

University of Chicago Library

Guide to the A.K. Ramanujan Papers 1944-1995



© 2010 University of Chicago Library

Table of Contents

Descriptive Summary	3
Information on Use	3
Access	3
Citation	3
Biographical Note	3
Scope Note	4
Related Resources	6
Subject Headings	6
INVENTORY	6
Series I: Biographical	6
Series II: Correspondence	8
Series III: Teaching	27
Series IV: Research, Translations and Writings	28
Subseries 1: Essays and Articles	29
Subseries 2: Linguistics	33
Subseries 3: Folklore	35
Subseries 4: Verse	37
Subseries 5: Fiction	42
Subseries 6: Notes	42
Subseries 7: Writings by Others	44
Series V: Personal	45
Series VI: Audio-Visual and Digital	46
Series VII: Oversize	48
Series VIII: Restricted	48

Descriptive Summary

Identifier	ICU.SPCL.RAMANUJANAK
Title	Ramanujan, A.K. Papers
Date	1944-1995
Size	36.25 linear feet (71 boxes)
Repository	Special Collections Research Center University of Chicago Library 1100 East 57th Street Chicago, Illinois 60637 U.S.A.

Abstract Attipat Krishnaswami Ramanujan (1929-1993) was a poet, folklorist, linguist, and translator based at the University of Chicago. Ramanujan translated the classical and modern literature of South Asia, as well as folk tales and songs. As a poet, Ramanujan wrote primarily in English, often on transcultural themes. The A.K. Ramanujan Papers span 1944-1995 and contain correspondence, teaching materials, manuscripts, publications, diaries, photographs, audio and video recordings, and digital media.

Information on Use

Access

Series VI, Personal, contains correspondence, diaries, and note cards restricted until 2014.

Series VII, Audio-Visual, does not include access copies for part or all of the material in this series. Researchers will need to consult with staff before requesting material from this series.

Series VIII: Restricted, contains student assignments, grade sheets, and letters of recommendation, all restricted for 80 years.

The remainder of the collection is open for research.

Citation

When quoting material from this collection, the preferred citation is: Ramanujan, A.K. Papers, [Box #, Folder #], Special Collections Research Center, University of Chicago Library

Biographical Note

Attipat Krishnaswami Ramanujan (1929-1993) was an interdisciplinary scholar and transnational figure who worked as a poet, translator, linguist, and folklorist.

Ramanujan received a BA and MA in English Literature from the University of Mysore, after which he taught at various universities in South India. In 1958, he received a graduate diploma in Theoretical Linguistics from Deccan University in Poona. He arrived in the United States in 1959, and received a Ph.D. in Linguistics from Indiana University in 1963.

In 1962, Ramanujan became an assistant professor at the University of Chicago. At the university, he was instrumental in developing the South Asian Studies program and worked with the South Asian Languages and Civilization department, the Linguistics department, and the Committee on Social Thought. Although he remained affiliated with the University of Chicago for the rest of his life, Ramanujan also taught at other universities in the United States, including the University of Wisconsin, Harvard, the University of Michigan, University of California at Berkeley, and Carleton College.

Ramanujan translated the classical and modern literature of South Asia, as well as folk tales and songs. Much of his work focused on South Indian languages such as Kannada, Tamil, Telugu and Malayalam. Published works include

A Flowering Tree and Other Oral Tales from India (1997); *Folktales from India: Oral Tales from* (1991); *The Interior Landscape: Love Poems from a Classical Tamil Anthology* (1967); *Poems of Love and War: From the Eight Anthologies and the Ten Long Poems of Classical Tamil* (1985) and *Speaking of Siva* (1973). As a poet, Ramanujan wrote primarily in English, often on transcultural themes. Collections of his own poetry include *The Striders* (1966); *Hokkulalli Huvilla* (1969); *Relations* (1971); *Selected Poems* (1976); and *Second Sight* (1986). Ramanujan also contributed to cultural theories of South Asia with works such as "Is there an Indian Way of Thinking?" (1990).

In 1976, the government of India awarded Ramanujan the title "Padma Sri." In 1983, Ramanujan was appointed William E. Colvin Professor at the University of Chicago, and was also awarded a MacArthur Prize Fellowship.

Ramanujan died in Chicago on July 13, 1993.

Scope Note

The A.K. Ramanujan Papers span 1944-1995. The collections represents Ramanujan's work as an interdisciplinary scholar of linguistics, literature, and folk culture, as well as his poetry writing. While most of the collection is in English, a substantial amount of material is in South Asian languages such as Tamil, Kannada and Malayalam.

The collection is organized into eight series:

Series I: Biographical, contains curriculum vitae, a Ph.D. diploma, certificates and awards, book reviews, interviews, essays, and biographical statements. Also included are obituaries, articles and tributes in memory of Ramanujan. Files are arranged chronologically from 1944-1993, with undated material at the end of the series. Oversize newspaper clippings have been transferred to Series VII.

Series II: Correspondence, is arranged alphabetically by last name and includes professional correspondence dating from 1958-1993. Some of the correspondence is in South Asian languages. Additional correspondence is found in Series II-IV of the collection, filed with related materials. Personal correspondence is in Series V.

Series III: Teaching, contains lecture notes, syllabi, assignments, outlines, readings, and related correspondence. There are files on Ramanujan's University of Chicago courses in literature, linguistics, and comparative studies. Some files are from classes Ramanujan taught as a visitor at other institutions. Files date from 1962-1993 and are organized alphabetically by course name or subject. Files of material from unidentified courses or from multiple courses are at the end of the series. Restricted materials have been transferred to Series VIII.

Series IV: Research, Translations and Writings, contains Ramanujan's literary writing and scholarship in a variety of disciplines. Included are Ramanujan's scholarly writings and research on folklore, linguistics, poetry, poetics, religion, and translation theory. Also represented is Ramanujan's work in translating Indian poetry, as well as his own poetry and fiction writing. Writings by other authors are also found in this series. Materials date from 1952-1995 and include manuscripts, drafts, publications, notes, and related correspondence. An oversize musical score and accompanying lyrics have been transferred to Series VII.

Series V: Personal, contains correspondence, diaries, notecards, and artifacts. Artifacts include a desk ornament, eyeglasses, and a typewriter wheel and are open for research. The remainder of the series is restricted until 2014. Materials span 1959-1992. Oversize broadsides promoting poetry readings and other cultural events have been transferred to Series VII. Two term papers written by Ramanujan as a student have been transferred to Series VIII.

Series VI: Audio-Visual, contains photographs, film and video, audio recordings and digital media. Photographs include an image of Ramanujan teaching in the classroom, as well as collections of images of Asian artwork and ethnographic scenes. Many of the film and audio recordings are unidentified; however, there are cassette tape recordings of literary readings, music performances and lectures. Digital media consists of twenty floppy disks. Many items are undated, with material spanning circa 1970s-1990s.

Series VII: Oversize, consists of large-format materials transferred from Series I, IV and V.

Series VIII: Restricted, contains graded student assignments, grade sheets, and letters of recommendation transferred from Series III. It also contains two of Ramanujan's own term papers transferred from Series V.

Related Resources

The following related resources are located in the Department of Special Collections:

<http://www.lib.uchicago.edu/e/spcl/select.html>

Dimock, Edward C. Papers

University of Chicago. John U. Nef Committee on Social Thought. Records

Subject Headings

- Ramanujan, A. K., 1929-1993
- Folklore -- South Asia
- Indian poetry
- Linguistics -- South Asia
- Linguists
- Poets
- Translators

INVENTORY

Series I: Biographical

Box 1

Folder 1

Certificates and reference letters, 1944-1958

Box 1

Folder 2

University of Mysore, M.A. certification, 1951

Box 1

Folder 3

Fulbright award, 1959

Box 1

Folder 4

Indiana University, Ph.D. diploma, 1963

Box 1

Folder 5

Biographical articles, 1964-1990

Box 1

Folder 6

The Striders, reviews, 1966-1972

Box 1

Folder 7

The Interior Landscape, reviews, 1968-1969

Box 1

Folder 8

"A Kannada Folk Tale," Bangalore University lecture, handbill, 1969

Box 1

Folder 9

Second Conference of the Society for South Indian Studies, program, 1970

Box 1

Folder 10

"Introducing a Linguist," Span, interview, 1970

Box 1

Folder 11

Speaking Siva, reviews, 1973-1990

Box 1

Folder 12

Interview, 1975

Box 1

Folder 13

Chirantan Kulshrestha, "The Self in Ramanujan's Poetry," essay, 1978-1979

Box 1

Folder 14

Interviews, 1980

Box 1

Folder 15

Hymns for the Drowning, reviews, 1981-1984

Box 1

Folder 16

Niranjan Mohanty, "The Home-Bound Pilgrim: A Study of A.K. Ramanujan's Poetry," essay, 1982-1983

Box 1

Folder 17

MacArthur Foundation grant, publicity and biographical statements, 1983-1988

Box 1

Folder 18

Poems of Love and War, reviews, 1984-1986

Box 1

Folder 19

Faculty reports, 1985-1986

Box 1

Folder 20

Second Sight, reviews, 1986-1987

Box 1

Folder 21

Conference materials, 1986

Box 1

Folder 22

American Academy of Arts and Sciences, certificate, 1990

Box 1

Folder 23

American Institute of Indian Studies, bibliography and biographical statement, 1990

Box 1

Folder 24

S. Bral, "Ramanujan's Umbilicus," interview, 1991

Box 1

Folder 25

Jamie Kalven, "Found in the Translation," University of Chicago Magazine, 1992

Box 1

Folder 26

Another harmony: New essays on the Folklore of India, reviews, 1992

Box 2

Folder 1

Memorial material, 1993

Box 2

Folder 2

Biographical statements, undated

Box 2

Folder 3

Curricula vitae, undated

Box 2

Folder 4

Rabi S. Mishra, "A.K. Ramanujan: A Point of View," essay, undated

Box 2

Folder 5

G.N. Devy, "Alienation as Means of Self-Exploration: A Study of A.K. Ramanujan's Poetry," essay, undated

Box 2

Folder 6-7

Interviews, undated

Series II: Correspondence

Box 2

Folder 8

A-Ar, 1958-1993

- Abraham, Abu
- Abrahamson, Joan
- The Academy of American Poets
- Acher, Vanamala

- Adams, Phoebe-Lou
- Adiga, M. Gopalakrishna
- Agesthialingom, S
- Alkazi, E
- Alphonso-Karkala, John B.
- American Academy of Arts and Sciences
- The American Council of Learned Societies
- American Anthropological Association
- American Institute of Indian Studies
- Anacker, Stefan
- Anagol, Jayakumar
- Ananthamurthy, U.R.
- Andersen, Walter
- Andronov, M.
- Anghelaki-Rooke, Katerina
- Annamalai, E
- Anthony, S
- Anttila, Raimo
- Appadurai, Arjun
- Appiah, K.A
- Apte, Mahadeo
- Aranha, Sister Marie Antionette
- Aroul, G
- Aronson, Judith
- Aruna, P.N.

Box 2

Folder 8

As-Asia, 1962-1992

- Ash, Bill and Ranjana
- Asher, Rick
- Asher, Ronald
- Ashokamitran
- The Asia Society

Box 2

Folder 10

Asia-Aw, 1962-1992

- The Asia Society
- Association for Asian Studies, Inc.
- Association for Commonwealth Literature and Language Studies
- The Atlantic Monthly
- Attinasi, John
- Awasthi, Suresh

Box 3

Folder 1

B-BI, 1966-1993

- Ba Pe, Stanley

- Bagchi, Amiya Kumar
- Bahl, Kali
- Baker, Gail
- Baker, Keith
- Balakrishnan, S
- Bannerjee, G.C.
- Baral, S
- Barnard College
- Bean, Susan
- Beck, Brenda
- Bellow, Saul
- Beloof, Robert
- Benjamin, K.M.
- Benton, Cathy
- Bergholz, Susan
- Bergmann, Martha
- Bhalla, Alok
- Bharati, Vijaya
- Bhat, D.N.S.
- Bhat, K.V.T.
- Bheelimale, Purushoithama
- Bhogishayana, K
- Bhogishayana, Veda
- Bigelow, L.E.
- Biligiri, H.S.
- Bingle, R.J.
- Blackburn, Stuart
- Blank, Judith
- Blass, Birgit
- Bloom, Irene
- Bly, Robert

Box 3

Folder 2

- Bo-Bu, 1962-1990
 - Bobrinskoy, George V.
 - Bokdawala, R
 - Bonner, Rahul
 - Books Abroad
 - Bookventure
 - Booth, Wayne
 - Boscobel, Nick
 - Bourgeois, Robert
 - Bradburn, Norman
 - Bregenhøj, Annikki and Carsten
 - Brent, Frances Padorr
 - Bright, William

- Brown, Norman
- Brown, Peter
- Brubaker, Richard
- Bryant, Ken
- Buck, David
- Buck, Harry
- Budd, Linda
- Burns, Heather
- Burton-Page, John

Box 3

Folder 3

- C, 1964-1990
- Caldeira, Wellington
 - Capra, Fritjof
 - Carmen, John
 - Cevet, David
 - Chandra, Sharad
 - Chari, K.R.
 - Chari, R.S.
 - Chari, S.N.
 - Chatterjee, Ashoke
 - Chatterjee, Ranjit
 - Chavarria-Aguilar, O.L.
 - Chellappa, C.S.
 - Chelvanayakam, V
 - Chetti, C.D.S.
 - Chicago Linguistic Society
 - Chimmad, S.B.
 - Chitre, Dilip
 - Choudhuri, Indra Nath
 - Claus, Peter
 - Cleverdon, Douglas
 - Clooney, Francis
 - Cohen, Ralph
 - Cohn, Bernard
 - Columbia University Press
 - Committee for International Poetry
 - Coppola, Carlo
 - Courtright, Paul
 - Couvent, Sophia
 - Cowan, Jillian
 - Crane, Robert

Box 3

Folder 4

- D-Do, 1960-1990
- D. Reidel Publishing Company

- D'Monte, Darryl
- Dale, I.R.H.
- Dallmayr, Fred
- Dalton, Dennis
- Daniel, E.Valentine
- Daruwalla, K.N.
- Das, Mahadai
- Dasgupta, Chidananda
- Daswani, Tilottama
- Davis, Richard
- Dayal, Srimati Mala
- Desai, Prakash
- Desai, Shantinath
- Desani, G.V.
- Dettman, Paul
- Devaiswany, T.K.
- Dharmarajan, Geeta
- Dickie, Margaret
- Diehl
- Diffloth, Gerard
- Dimoch, Lorraine
- Dimock, Edward C.
- Diniz, Toni
- Don, Norman
- Dorff, Daniel
- Doughty, Dora Austin
- Douglas, Ellen
- Downes, Phyllis

Box 3

Folder 5

Du-Dw, 1963-1992

- Duke University
- Dundes, Alan
- Durasthi, Swresh
- Dwivedi, Amar Nath

Box 3

Folder 6

E-Eu, 1963-1992

- Edmunds, Lowell
- Eichwald, Bradford
- Elder, Joseph
- Encounter
- Encyclopaedia Britannica
- Encyclopedia of Hinduism
- Engblom, Philip
- English, Maurice

- Ekrhardt, S
- Eshleman, Clayton
- Esmail, Aziz
- Euemean, M.B.

Box 3

Folder 7

Ezekiel, Nissim, 1963-1985

Box 3

Folder 8

F-Ge, 1968-1993

- Fajardo, Robert
- The Feminist Press
- Fernandez, James
- Fifield, Russell
- Fisher, James
- Fishman, Joshua
- Foley, Daniel
- The Ford Foundation
- Fowlie, Wallace
- Fox, Richard
- Fraenkel, Gerd
- Franklin, Albert B.
- Frenz, Horst
- Fricke, Ewald
- Friedrich, Paul
- Friends of the Chicago Public Library
- Frykenberg, Robert
- Futehally, Shama
- Gadboi, G
- Gaeffke, Peter
- Gair, James W.
- Galantiere, Lewis
- Galey, Jean-Claude
- Garg, Arvind
- Gatanach, Ian
- George, K.M.
- Gerow, Edwin

Box 4

Folder 1

Gh-Gu, 1968-1991

- Ghosal, Subhas
- Ghose, Amal
- Gilbert, Anthony
- Glassie, Henry
- Gokak, V.K.
- Gold, Ann Grodzins

- Goldenberg, Edie
- Goldman, Robert
- Gooneratne, Yasmine
- Gossett, Philip
- Govindasaj, Giraddi
- Graubard, Stephen
- Gray, Hanna Holborn
- Gray, Rockwell
- Greenberg, Alvin
- Griffith, Brad
- Groves, Sally
- Guha, Naresh
- Gumperz, Ellen
- Gumperz, John
- Gupta, Durgadas
- Gupta, R.C.
- Gupta, Sankar Sen

Box 4

Folder 2

H, 1965-1992

- Haskar, Anamika
- Halemane, Thirumala Raya
- Handoo, Jawaharlal
- Haq, Mythili
- Hardgrave, Robert
- Harman, William
- Harootunian, H.D.
- Harper & Row Publishers, Inc.
- Harris, Chauncy
- Harris, Richard
- Harrison, John
- Harrison, Keith
- Hart, George
- Hartka, Linda
- Harvard University, Center for the Study of World Religions
- Harzer, Edeltraud
- Hasam-Rorem, Galit
- Hawley, Jack
- Hegde, Narayan
- Henagol, Jayakemar
- Herdt, Gilbert
- Hess, Linda
- Hiremath, Panchakshari
- Hobson, Sarah
- Hodgson, Phyllis
- Holladay, Diana

- Hollick, Julian Crandall
- Holmström, Lakshmi
- Holt, Rinehart, and Winston, Inc.
- Householder, Fred
- Hovell, Laurie
- Howard, Vernon
- Hudson, Dennis
- Huilgol, R.R.
- Hymes

Box 4

Folder 3

- I, 1965-1991
- The Illustrated Weekly of India
 - The India Office Library & Records
 - Indian Linguistics
 - Indiana University
 - Indiana University Press
 - Ingalls, Daniel
 - Ingle, Jane
 - International Association of Tamil Research
 - Irschick, Eugene
 - Ishak, Sabariah
 - Ishwaran, K
 - Ivens, Michael
 - Iyengar, K. Krishna
 - Iyer, A. Rama

Box 4

Folder 4

- J-Kam, 1962-1986
- Jackson, William
 - Jainapur, S.G.
 - Janakiraman, T.
 - Jeffares, Norman
 - Jerusalem Poetry Festival
 - Jha, Rama
 - Jhabrala, Rum
 - Johnson, Clive
 - Johnson, D. Gale
 - Joint Committee on South Asia
 - Jordan, Reetika Vazirani
 - Joshi, G.B.
 - Joshi, Ramakant G.
 - Jussawalla, Adil
 - Kakar, Sudhir
 - Kambar, Chandrasekhar
 - Kampf, Sylvia

Box 4**Folder 5**

Kan-Kh, 1959-1993

- Kandasamy, Sa.
- Kaplansky, Irving
- Kapur, Malanka
- Karnad, Girish
- Karandikar, Vinda
- Karanth, K.S.
- Karmaveer
- Kandich, T
- Kaul, T.N.
- Kazazis, Kostas
- Kelley, Gerald
- Kesavan, B.S.
- Keskar, Y
- Khan, Farida
- Khare, R.S.
- Khatib, A.L.

Box 5**Folder 1**

Ki-Kri, 1961-1990

- Kilmer, Anne
- Kinekar, A.B.
- King, Bruce
- King, Adele
- Kinsley, David
- Kirkland, Edwin
- Klima, Edward
- Knipe, D
- Kobasa, Stephen
- Kochhar, K.S.
- Koppelman, Ann
- Koppikar, N
- Kormos, John
- Korom, Frank
- Koteswar, S.K.
- Krausz, Michael
- Krishnamurthi, Anita
- Krishnamurthi, Bh.
- Krishnamurthi, M.G.
- Krishnamurthi, Saroja
- Krishnamurthy, K
- Krishnamurthy, Y.N.

Box 5**Folder 2**

Kro-Ku, 1964-1992

- Kroll, Judy
- Kruskal, William
- Kuiper, F.B.J.
- Kulkarni, V.D.
- Kulashrestha, Chirantan
- Kulkarni, Ashok
- Kumar, Arvind
- Kumar, K
- Kumar, Narendra
- Kumaraswamy, R.
- Kumari, G.D. Anantha Vijaya
- Kumudam
- Küppershaus, Ingrid
- Kurtkoti, K.D.
- Kurucu
- Kurtz, Stanley

Box 5

Folder 3

L, 1966-1992

- Lakshmi, C.S.
- Lalitha, U.R.
- Lau, Isabel
- Lauria, M.K.
- Lefanu, Nicola
- Leslie, Charles
- Levergood, Tom
- Levi, Edward
- Levin, Goldie
- Levin, Jennifer
- Library of Congress
- Liddell, Janice
- Liebl, Maureen
- Lignell, Kathleen
- Lilienthal, Philip
- Lindon
- Lingayya, D.
- Linguistic Society of America
- Linton, Dorian
- Lipkin, Stanley
- Lobel, Meriam
- Lubrahmanyam, Vijaya
- Ludden, David
- Lumsdaine, David
- Lutgendorf, P.
- Lutze, Lothar

Box 5**Folder 4**

M-Mc, 1965-1992

- Macmillan India Limited
- Manushi
- Mahalingam, K.
- Mahapatra, Sitakant
- Malaiyandi, M.
- Malani, I
- Malik, Yogendra
- Maloney, Clarence
- Manickam, Athen
- Manoharan, Thiru K.
- Marchant, Fred
- Marr, J.R.
- Marriott, McKim
- Martin, David
- Martin, R.A.
- Masica, Colin
- Masson, J. Moussaieff
- Maunaguru, S.
- Mayall, O.S.
- McAlpin, David
- McCormack, William
- McGilvray, Dennis
- McGlasman, A.R.
- McKeigue, Emily
- McQuown, Norman

Box 5**Folder 5**

Me-Mu, 1965-1992

- Mead, C.D.
- Meenakshisundaran, T.P.
- Mehrotra, Arvind Krishna
- Memon, Muhammad Umar
- Menon, Narayana
- Mersch, Wolf
- Miller, Barbara Stoler
- Misra, S.K.
- Mital, A.K.
- Mitchell, Tom
- Mithal, Akhilesh
- Moag, Rachel
- Morin, Alexander
- Morse, A.O.
- Mosely, Katherine

- Mukherjee, Sujit
- Mulder, William
- Murphey, Rhoads
- Murphy, Robert
- Murthy, Agrahara Krishna
- Murthy, M. Chidananda
- Murthy, M.L.K.
- Murthy, M.V. Krishna
- Murthy, U.R. Anantha
- Murugesan, M.S.P.

Box 5

Folder 6

N, 1965-1992

- Nabor, Vrinda
- Nadig, S.R.
- Naim, C.M.
- Nair, Mira
- Nambiar, Balan
- Nandy, Pritish
- Narasimhaiah, C.D.
- Narasimhan, R.
- Narasimhaswamy, K.S.
- Narayanan, S.
- Narvekar, Meera
- Nathan, Leonard
- Nathan, R.S.
- Nayak, G.H.
- Nayagam, Xavier S. Thani
- Nelson, Cecil
- Nelson, Robert
- Newman, Charles
- Nilsson, Usha
- Nims, John Frederick
- Ningaouker, L.S.(?)
- Northfield Mount Hermon School
- Nye, Jim

Box 5

Folder 7

O-Ox, 1964-1992

- O'Flaherty, Wendy
- Oanungo, Bhupen
- Obeyesekere, G.
- Oldenburg, Philip
- Olin Center, University of Chicago
- Operajita, Oopalie
- Osamnia University

- Oxford University Press

Box 6

Folder 1

Ox-Ow, 1964-1992

- Oxford University Press
- Owen, Peter

Box 6

Folder 2

P-Pati, 1965-1993

- Padhye, Prabhakar
- Padma, S.K.
- Padmanabhan, R.A.
- Paethraseathy, Y.G. (?)
- Palkhivala, Nani
- Pandit, T.B.
- Paniker, Ayyappa
- Pantheon Books, Division of Random House
- Papanek
- Paramashivaiah, J.S.
- Paramasivanandam, A.M.
- Parameswaran, P.
- Parida, Sadhan
- Parikh, Balmukund
- Parsons, Jim
- Parthasarathi, J.
- Parthasarathy, R.
- Parthasarathy, Smt. Vanamala
- Patal, Gieve
- Patel, Toni
- Patil, Chandrashekhar
- Patil, Channamallappa
- Patil, S.L.M.

Box 6

Folder 3

Patt-Peng, 1970-1992

- Pattanayak, Chandrabhanu
- Pattanayak, D.P.
- Patterson, Maureen L.P.
- Penguin Books

Box 6

Folder 4

Penn-Pu, 1976-1993

- The Penn Club
- Perkovic, Barbara
- Perry, Bernard
- Perry, John Curtis

- Peters, Maggie
- Peters, Muriel
- Peterson, Indira
- Peterson, Skif
- Philippon, Karen
- Pillai, J.M. Somasundaram
- Poetry
- Pollock, Sheldon
- Potter, Karl
- Power, Mary
- Power, Philip
- Pozzi, Lucio
- Prakash, Prem
- Prasad, H.Y. Sharada
- Presler, Franklin
- Privadevi
- Priest, Robin
- Princeton University Press
- Publishers, general
- Purushothama, G
- Puzo, Madeline

Box 6

Folder 5

R-Ram, 1959-1992

- Radice, Betty
- Radice, William
- Raghavan, V. Srinivasa
- Raghusutha
- Raheja, Gloria Goodwin
- Rahman, Inam
- Rajalakshmi, K
- Rajagopal, A.K.
- Rajagopalan, M
- Rajanarayanan, Ki.
- Ramachandra, K.S.
- Ramachandran, G.N.
- Ramachandregorda, H
- Ramakrishna, K.K.
- Ramakrishnan, S
- Ramamurti, Rajam
- Ramamurthy, V
- Raman, A.S.
- Ramasubramanian, Sethnumani
- Ramaswamy, Sundara

Box 6

Folder 6

Ran-Ry, 1959-1992

- Randall, D'Arcy
- Random House, Inc.
- Rangachar, K.R.
- Rangachar, T.S.
- Ranganath, H.K.
- Ranganathan, Edwina
- Ranganathan, T
- Rangaswami, Subashree
- Rangaswamy, Sudakshina
- Rangel, José
- Rankish, P
- Rao, D.N.
- Rao, K. Keshava
- Rao, K. L. Seshagiri
- Rao, K. Raphavendra
- Rao, K. S. Narayana
- Rao. L. S. Seshagiri
- Rao, Rukma Vangala
- Recknagel, Thomas
- Reddick, Olive
- Reddy, B. Ramachandra
- Reynolds, Frank
- Rhodes, Aaron
- Richman, Paula
- Rimer, J. Thomas
- Ritalin, Thane Gower
- Rizvi, S.N.A.
- Rosenthal, Milton
- Rothbart, Davy
- Rubin-Hall, Manager
- Rudner, David
- Rudolph, Lloyd
- Rudolph, Susanne Hoeber
- Rungachary, K.P.
- Ryberg, Anders

Box 6

Folder 7

S-Ser, 1967-1992

- Sahitya Akademi
- Sankar, M
- Sankaranarayanan, A
- Sarana, Gopala
- Sarang, Vilas
- Sastry, R. Sessa
- Savarimuthu, S

- Schiffert, Edith
- Schiffman, Harold
- Schoenberg, Fisher & Newman, Ltd.
- Seboek, Thomas
- Sen, Geeti
- Sen, Nabaneeta
- Sergeant, Howard

Box 7

Folder 1

Ses-Shu, 1967-1992

- Seshadri, Sri V.S.
- Seshammal, A.K.
- Sethi, Veena
- Sethna, Lt. General A.M.
- Sethuraman, E.R.
- Shah, A.B.
- Shah, B.N.
- Shankar, Prabha
- Shankaranarayana, T.N.
- Sharma
- Sharma, Arvind
- Sharma, Keshav Dev
- Sharma, Ramachandra
- Sharma, Srinivan
- Sheridan, Harriet
- Shiffert, Edith
- Shulman, David
- Shunmugom, C
- Shutty, Manu

Box 7

Folder 2

Si-So, 1965-1986

- Siegelman, Philip
- Singaravelu, S
- Singer, Milton and Helen
- Singh, Khushwant
- Singh, Surinder
- Sinha, N.K.
- Sio, Kewlian
- Sirkar, Amibika
- Sirota, Barbara
- Sitaramiah, V.
- Sjoberg, Andree
- Smith, Chard Powers
- Smith, Mary Jo Wheeler
- Smith, Robert J.

- Sodhi, Rina
- Sontheimer, Gunther
- Southworth, Joan Mencher

Box 7

Folder 3

Sr-Stein, 1960-1992

- Sreekantaiya, T.N.
- Srinivas, M.N.
- Srinivasan, A.K.
- Srinivasan, M
- Staal, J. Frits
- Stallknecht, Newton P.
- Stanley, Peter
- State University of New York Press
- Steever, Sandy
- Steiner, Peter

Box 7

Folder 4

Ster-Sw, 1960-1992

- Stermer, Lester
- Stevens, Alan M.
- Stewart, Tony K.
- Streeter, Robert
- Strigther, Estelle
- Stryk, Lucien
- Subbiah, A
- Subbian, C
- Subhiah, Rama
- Subramaniam, V.P.
- Sundara-Rajan, A
- Sundarshan, E.C.G.
- Sunder, Gowri 'Gunde'
- Sunkapur, M.S.
- Suroor, A.A.
- Swain, James
- Swamy, K.S. Narasimha

Box 7

Folder 5

T-U, 1966-1993

- Tapp, Mara
- Tave, Stuart
- Teele, Roy
- Tharmalingam, N
- Thakurta, Gargi Guha
- Thaninayagam, Xavier
- Thrasher, Allen

- Thurgood, Thomas
- Thyaparain, J.
- Times Publishing Company, Ltd.
- Tirumalish, K.V.
- Torrance, D.M.
- Toth, Susan
- Towell, Alfred
- Tripp, Edward
- Tubaki, B.R.
- Turner, Victor
- The United Chapters of Phi Beta Kappa
- University of California Press
- The University of Chicago
- The University of Chicago Press
- The University of Michigan
- University of New Mexico Press
- The University of Oklahoma
- University of Wisconsin
- Unno, Taitetsu
- Unwin, Vicky
- Upadhyay, V.M.N.
- Uroff, Margaret Dickie

Box 7

Folder 6

V-Vas, 1958-1993

- Vaid, K.B.
- Vaidyanathan, S.
- Vajpeyi, Ashok
- van Buitenen, J.A.B.
- van der Meij, Hans
- Van Meter, Rachel
- Varadarajan, M
- Varayan, Kirin
- Vasudev, S.G.
- Vasudev, S.V.
- Vasudevan, A.K.

Box 7

Folder 7

Vat-We, 1958-1993

- Vatsyayan, S.H.
- Vellani, Anmol
- Velupillai, A
- Venkobarao, K
- Venugopal, Saraswathi
- Verma, Nirmal
- Verhaar, John W.M.

- Vesper, Don
- Vijaya, K.S.
- Vijayan, O.V.
- Viraraghavan, Chitra
- Viswanath, L
- Vlach, Robert
- Voegelin, C.F.
- Wadley, Susan
- Wang, William S-Y.
- Warnock, G.J.
- Warren, Rosanna
- Weidhaas, Peter
- Weiler, Royal
- Weintraub, Karl
- Weissman, Lee
- Welbon, Guy
- Werner, Oswald

Box 7

Folder 8

Wh-Zu, 1966-1991

- White, Audrey
- White, Emmons
- White, Eric
- White, J.B.
- Who's Who in America
- Wick, Warner
- Willett, Maurita
- Williams, Joseph
- Williamson, John
- Wilson, Frances
- Withey, Lynne
- Wodeyar, Shri S.S.
- Wright, Carolyne
- Wright, J.C.
- Rosetti, A
- X-th International Congress of Linguists
- Yaron, Elishyeva
- Ynk, Radhika
- Yocum, Glenn
- Young, Katherine
- Yu, Anthony
- Zaheer, M
- Zarse, H.L
- Zbavitel, D
- Zellit, Eleanor
- Zide, Arlene

- Zide, Norman
- Ziedrich, Paul
- Ziffren, Abbie
- Zisghit, Linda
- Zutshi, B.K.

Box 8

Folder 1

Zvelebil, Kamil, 1965-1991

Box 8

Folder 2

Unidentified, 1962-1992

Box 8

Folder 3-5

Unidentified, South Asian languages, circa 1966-1983

Series III: Teaching

Box 8

Folder 6

Bhagavad Gita, 1989

Box 8

Folder 7

Comparative Humanities, 1967-1969

Box 8

Folder 8

Figures of Language and Culture, workshops, 1983-1984

Box 8

Folder 9

Folktales, 1988-1990

Box 8

Folder 10

Hinduism, 1992

Box 8

Folder 11

Indian folklore, 1969-1971

Box 8

Folder 12

Indian literary traditions, 1985-1992

Box 8

Folder 13

Introduction to Indian Civilization, 1962-1972

Box 9

Folder 1-2

Introduction to Indian Civilization, 1962-1972

Box 9

Folder 3-4

Introduction to Indian Folklore, 1985-1990

Box 9

Folder 5

Introduction to Indian Literatures, undated

Box 9

Folder 6-9

Introduction to South Asian Literatures, 1967-1986

Box 10

Folder 1

The Mahabarata, 1981-1984

Box 10

Folder 2

The Poetry of the Saints: Studies in Bhakti, 1987

Box 10

Folder 3

Reading and Writing Poetry, 1990

Box 10

Folder 4

Sangam, undated

Box 10

Folder 5

South Asian Literature workshop, 1985

Box 10

Folder 6

Speech 152, 1967

Box 10

Folder 7

Tamil literature, undated

Box 10

Folder 8

Theoretical approaches to South Asian literature, 1993

Box 10

Folder 9

Translation workshop, 1993

Box 10

Folder 10

Women and Folklore, 1988

Box 10

Folder 11

"Wondrous Beauty" poetry workshop, 1976-1987

Box 10

Folder 12-13

Unidentified and general course material, 1962-1985

Series IV: Research, Translations and Writings

This series contains Ramanujan's literary writing and scholarship in a variety of disciplines. Materials date from 1952-1995 and are divided into seven subseries:

Subseries 1: Essays and Articles, contains material related to Ramanujan's shorter critical and scholarly writings on a variety of subjects, including folklore, linguistics, poetry, poetics, religion, and translation theory. There are manuscripts, drafts, reprints, periodicals, clippings, notes, and related correspondence. Files are organized alphabetically by title.

Subseries 2: Linguistics, contains manuscripts, notes, research proposals, and other material related to Ramanujan's study of linguistics. This series includes a copy of his dissertation, and several files on the Kannada, Malayalam and Tamil languages. Many files are undated, but are likely to date from the early to mid-1960s. Files are organized alphabetically.

Subseries 3: Folklore, contains translations and transcriptions of folk tales, songs and other folklore of South Asia, as well as secondary research on South Asian folklore. There are drafts of the folklore anthology *A Flowering Tree and Other Oral Tales from India* and related translations of Kannada language folk tales. Also included are photocopies of articles and book essays on South Asian folklore research; much of this material consists of copies of *The Indian Antiquary* from circa 1880s-1920s.

Subseries 4: Verse, contains Ramanujan's own poetry, as well as his translations and editions of South Asian poetry and song. There are also translations of poetry and songs by other scholars. Materials include manuscripts, drafts, notes and publications. Some files also contain related correspondence and lecture notes. There are substantial files on anthologies such as *The Interior Landscape: Love Poems from a Classical Tamil Anthology*; *Relations; Poems of Love and War: From the Eight Anthologies and the Ten Long Poems of Classical Tamil*; and the *Oxford Anthology of Modern Indian Poetry*. Files are organized chronologically, with undated materials at the end of the subseries. An oversize musical score and accompanying lyrics have been transferred to Series VII.

Subseries 5: Fiction, contains Ramanujan's fiction writing, collaborative writing with colleagues, and translations of fiction by other writers. Files are organized chronologically, with undated material at the end of the subseries.

Subseries 6: Notes, contains notebooks, note cards and loose notes kept by Ramanujan. There are notes on a variety of scholarly subjects that interested Ramanujan. Many notes relate to research and translation work represented in Subseries 1-4. There are also course notes from Ramanujan's education in India. Files are organized chronologically, with undated material at the end of the subseries.

Subseries 7: Writings by Others, contains manuscripts and publications by writers other than Ramanujan. Included is a copy of Robert Bly's *A Little Book on the Human Shadow* inscribed by the author to Ramanujan. Files are arranged alphabetically by author or title. Unidentified writings, many consisting of photocopies of South Asian language publications, are at the end of the subseries, along with a file of general newspaper clippings.

Subseries 1: Essays and Articles

Box 10

Folder 14

"An Interview with Sivaji Manram, A Fan-Club in Madras," undated

Box 10

Folder 15

"Between the Seen and the Unseen: The Ambiguity of Death in Hinduism," 1991

Box 10

Folder 16

"Classics Lost and Found," undated

Box 10

Folder 17

"The Clay Mother-In-Law," 1956

Box 10

Folder 18-21

"Food for Thought: Towards an Anthology of Hindu Food- Images," 1985

Box 11

Folder 1

"From Classicism to Bhakti," undated

Box 11

Folder 2

"The Goddess of Snakes in Medieval Bengali Literature," 1964

Box 11

Folder 3

"Hamchi: A Kannada Cinderella," 1980

Box 11

Folder 4

"Indian Literature in the U.S.: 1957-1987," 1988

Box 11

Folder 5

"The Indian 'Oedipus'," 1970-1985

Box 11

Folder 6

"Indian Poetry," 1993

Box 11

Folder 7

"Indijska Poetika," 1967

Box 11

Folder 8

"Indian Folktales," 1985

Box 11

Folder 9

"Is There an Indian Way of Thinking?" 1980-1985

Box 11

Folder 10

"Karma in Bhakti," 1980

Box 11

Folder 11-15

"Language and 'Modernization': The Tamil Example," 1968

Box 12

Folder 1

"Language and Social Change: The Tamil Example," undated

Box 12

Folder 2

"Love and Death in Mysore and Venice," 1981

Box 12

Folder 3

"Manasha -- Goddess of Snakes," 1964

Box 12

Folder 4

"Men, Women, and Saints," undated

Box 12

Folder 5

"The Myths of Bhakti: Images of Siva in Saiva Poetry," undated

Box 12

Folder 6

"Nature and Culture in Classical Tamil Poetry," undated

Box 12

Folder 7

"Notes on Walt Whitman," 1955

Box 12

Folder 8

"On Bharati and His Prose Poems," undated

Box 12

Folder 9

"On Contemporary Indian Poetry," 1983

Box 12

Folder 10

"On Folk Mythologies and Folk Puranas," undated

Box 12

Folder 11

"On Translating a Tamil Poem," undated

Box 12

Folder 12

"On Women Saints," undated

Box 12

Folder 13

"Parables and Commonplaces," 1974-1978

Box 12

Folder 14

"The Prince Who Married His Own Left Half," 1986

Box 12

Folder 15

"Repetition in the Mahabarata," undated

Box 12

Folder 16

"Report on Sven Liljeblad: Swedish Folktale Collections," undated

Box 13

Folder 1-2

"The Ring of Memory: Remembering and Forgetting in Indian Literatures," 1993

Box 13

Folder 3

"Sanskrit Aesthetics," undated

Box 13

Folder 4

"Le Sanskrit et les langues maternelles," 1987

Box 13

Folder 5

"Sociolinguistic Variation and Language Change," 1964

Box 13

Folder 6

"Some Folktales from India," undated

Box 13

Folder 7

"Some Thoughts on 'Nonwestern' Classics: With Indian Examples," undated

Box 13

Folder 8

"South Asian Peoples, Arts of," 1974

Box 13

Folder 9

"Spoken and Written Tamil: The Verb," undated

Box 13

Folder 10

"Sthavara and Jangama," undated

Box 13

Folder 11

"The Structure of Variation: A Study in Caste Dialects," 1968

Box 13

Folder 12

"Tamil Studies in the United States," undated

Box 13

Folder 13

"Talking to God in the Mother Tongue," 1989

Box 13

Folder 14-17

"Tell it to the Walls: On Folklore in Indian Culture," 1992

Box 14

Folder 1-3

"Telling Tales," 1988-1991

Box 14

Folder 4-5

"Three Hundred Ramayanas: Five Examples and Three Thoughts on Translation,"
1987-1990

Box 14

Folder 6

"Toward an Anthology of City Images," 1969

Box 14

Folder 7

"Toward a Phonological Typology of the Indian Linguistic Area," undated

Box 14

Folder 8-9

"Two Realms of Kannada Folklore," undated

Box 14

Folder 10

"Typology of Density Ranges I: Introduction," 1960

Box 14

Folder 11

"The Vacanas of Mahadeviyakka,"

Box 15

Folder 1

"Varieties of Bhakti," 1966

Box 15

Folder 2-4

"Where Mirrors Are Windows: Toward an Anthology of Reflections," 1985-1989

Box 15

Folder 5-6

"Who Needs Folklore? The Relevance of Oral Traditions to South Asian Studies,"
1988-1990

Box 15

Folder 7

"Why an Allama Poem is Not a Riddle: An Anthological Essay," undated

Box 15

Folder 8

"Women's Tales as a Counter-System," 1988

Box 15

Folder 9

"'Word Order': A Fragment of South Dravidian Syntax," undated

Subseries 2: Linguistics

Box 16

Folder 1

Graphemics, manuscripts and notes, circa 1950s-1963

Box 16

Folder 2

Hindi, Bengali, Kannada, and Tamil, contrastive statement, undated

Box 16

Folder 3-4

Kannada, A Generative Grammar of Kannada, dissertation, 1963

Box 16

Folder 5

Kannada, manuscripts, undated

Box 16

Folder 6

Kannada, "Two Kannada Styles," manuscripts, publications and notes, circa 1960-1963

Box 16

Folder 7

"Literature as Language: A Volume of Readings in the Linguistic Analysis of Literature," proposal, undated

Box 16

Folder 8

"Logic of the Sciences and Reciprocal Understanding," discussion transcript, 1992

Box 16

Folder 9

Malayalam, field notes, undated

Box 16

Folder 10

Malayalam, research proposal and notes, 1966

Box 16

Folder 11

Multi-lingual training, manuscripts, 1963

Box 16

Folder 12

Poetry and linguistics, manuscripts, undated

Box 16

Folder 13

Social dialects, offprint and notes, undated

Box 17

Folder 1

Tamil, draft, undated

Box 17

Folder 2

Tamil, field notes, undated

Box 17

Folder 3

Tamil, project to produce a reference grammar, research reports, 1966-1967

Box 17

Folder 4

Tamil, "A Study of Tamil Dialects," offprints, undated

Box 17

Folder 5

Tamil, "Towards a Tamil Syntax," offprints, undated

Subseries 3: Folklore

Box 17

Folder 6-7

A Flowering Tree, draft, 1988

Box 17

Folder 8-12

A Flowering Tree, drafts, circa 1988

Box 18

Folder 1-9

A Flowering Tree, drafts, circa 1956-1992

Box 19

Folder 1-3

A Flowering Tree, drafts, circa 1956-1992

Box 19

Folder 4-6

Kannada folk tales, book draft, 1984

Box 20

Folder 1-3

Kannada folk tales, book draft, 1988

Box 20

Folder 4

Kannada folk tales, book drafts, 1982

Box 20

Folder 5-9

Kannada folk tales, book drafts, circa 1980s

Box 21

Folder 1-9

Kannada folk tales, book drafts and notes, circa 1980s

Box 22

Folder 1-7

Kannada folk tales, transcriptions, 1968-1986

Box 23

Folder 1-4

Kannada folk tales, transcriptions, undated

Box 23

Folder 5-8

Kannada and Tamil folk tales, transcriptions and translations, 1963- 1982

Box 24

Folder 1-13

Kannada and Tamil folk tales, transcriptions and translations, undated

Box 25

Folder 1-4

Kannada and Tamil folk tales, transcriptions and translations, undated

Box 25

Folder 5

Hindustani folklore, translations, 1988

Box 25

Folder 6-8

Indian Folklore, drafts, transcriptions and translations, 1970-1989

Box 25

Folder 9

Kannada and Tulu folklore, translations, 1988

Box 25

Folder 10

South Asian folklore, introductory drafts, reprints, transcriptions and translations, 1964-circa 1993

Box 25

Folder 11

When God is a Customer, folk song translations, 1990

Box 25

Folder 12

"Oral Narratives in Context," draft, undated

Box 26

Folder 1

Report to the SSRC/ACLS Joint Committee on South Asia on the Folklore Project, undated

Box 26

Folder 2

Creation in Hindu myth and poetry, drafts and notes, 1987

Box 26

Folder 3-9

Folklore translations and transcriptions, 1984-1993

Box 26

Folder 10

Folklore translations and transcriptions, undated

Box 27

Folder 1-2

Folklore translations and transcriptions, undated

Box 27

Folder 3-7

Folklore research, The Indian Antiquary, photocopies, undated

Box 28

Folder 1-6

Folklore research, The Indian Antiquary, photocopies, undated

Box 29

Folder 1-5

Folklore research, The Indian Antiquary, photocopies, undated

Box 30

Folder 1-2

Folklore research, The Indian Antiquary, photocopies, undated

Box 30

Folder 3-9

Folklore research, photocopies of articles and excerpts, undated

Subseries 4: Verse

Box 31

Folder 1-19

Manuscripts and drafts, A-W, 1952-1967

Box 31

Folder 20-22

Manuscripts and drafts, 1957-1968

Box 31

Folder 23

Clippings, 1957-1958

Box 32

Folder 1

Kannada translations, drafts and correspondence, 1961

Box 32

Folder 2

Prairie Schooner, 1964

Box 32

Folder 3-5

Malayalam translations, pamphlets, drafts and notes, circa 1964

Box 32

Folder 6

Texas Quarterly, 1965

Box 32

Folder 7-10

Among other Things, manuscripts and drafts, circa 1965-1968

Box 33

Folder 1-2

Manuscripts and drafts, circa 1965-1968

Box 33

Folder 3

East-West Review, 1966

Box 33

Folder 4

Poetry India, 1966

Box 33

Folder 5

The Striders, proofs, 1966

Box 33

Folder 6

The Striders, manuscripts, 1966

Box 33

Folder 7

Lecture notes and handouts, 1967

Box 33

Folder 8-12

The Interior Landscape, drafts and manuscripts, circa 1967

Box 33

Folder 13

Translations by other scholars, drafts and manuscripts, circa 1967

Box 34

Folder 1

Manuscripts and drafts, circa 1967

Box 34

Folder 2

Blunt, 1968

Box 34

Folder 3

Writers Workshop, 1968

Box 34

Folder 4

Manuscripts and drafts, 1968-1969

Box 34

Folder 5-14

Tamil translations, manuscripts, drafts and notes, circa 1960s

Box 34

Folder 15

Vedanta and the West, 1970

Box 34

Folder 16

TransPacific, 1971

Box 35

Folder 1-2

Manuscripts, drafts and correspondence, 1971

Box 35

Folder 3

Relations, proofs, 1971

Box 35

Folder 4-7

Relations, manuscripts and drafts, 1971

Box 35

Folder 8-9

Speaking of Siva, manuscripts, drafts and photocopied text, 1971- circa 1973

Box 35

Folder 10

Translation drafts and notes, 1971-1976

Box 36

Folder 1

Asia, 1972

Box 36

Folder 2

Modern Kannada Poetry, manuscripts, drafts and correspondence, 1973-1974

Box 36

Folder 3-7

Poems of Love and War, manuscripts and drafts, 1973-1979

Box 37

Folder 1-7

Poems of Love and War, manuscripts and drafts, 1979-1982

Box 38

Folder 1-2

Poems of Love and War, manuscripts and drafts, circa 1982-1985

Box 38

Folder 3-7

Kannada translations, manuscripts, drafts and notes, 1974-1978

Box 38

Folder 8-9

Manuscripts and drafts, 1979-1984

Box 38

Folder 10-11

Manuscripts and drafts, circa 1970s

Box 39

Folder 1

Manuscripts and drafts, 1980-1984

Box 39

Folder 2-3

Soma, manuscripts and drafts, 1980-1984

Box 39

Folder 4

Poetry, 1981

Box 39

Folder 5

Hymns for the Drowning, photocopied texts, circa 1981

Box 39

Folder 6

Lecture notes and handouts, circa 1981

Box 39

Folder 7

Translations and correspondence, circa 1981

Box 39

Folder 8

Manuscripts and drafts, circa 1981

Box 39

Folder 9-10

Puram poems, translations and correspondence, 1982

Box 40

Folder 1

Narrinai and Pattirrupattu translations, manuscripts and notes, 1983

Box 40

Folder 2-3

Kannada translations, manuscripts and photocopied publications, 1983-1985

Box 40

Folder 3

Manuscripts and drafts, 1984

Box 40

Folder 4-8

Second Sight, manuscripts, drafts and correspondence, 1984-1986

Box 41

Folder 1

Adiga translations, manuscripts and notes, 1985

Box 41

Folder 2

"Translation from the Ten Songs, Tirumurukarrupatai," manuscripts, circa 1985

Box 41

Folder 3-9

Oxford Anthology of Modern Indian Poetry, manuscripts and correspondence, 1985-1990

Box 42

Folder 1-2

Oxford Anthology of Modern Indian Poetry, manuscripts and correspondence, circa 1980s-1990s

Box 42

Folder 3

Lecture notes, 1986

Box 42

Folder 4

Kannada translations and notes, 1988

Box 42

Folder 5

Fifteen Modern Indian Poems in Translation, manuscript, 1988

Box 42

Folder 6-8

Lalla's Sentences, manuscripts, 1988-1991

Box 42

Folder 9

Manuscripts, 1988-1992

Box 42

Folder 10-11

Ann Arbor writing group, manuscripts, notes and correspondence, 1988-1993

Box 42

Folder 12-13

Drafts, notes and reprints, circa 1989

Box 42

Folder 14

Twelve Poems by Rabindranath Tagore, manuscripts, circa 1980s

Box 43

Folder 1

"Snakes," reprints, 1990

Box 43

Folder 2

Manuscripts, 1990

Box 43

Folder 3

Manuscripts and correspondence, 1991

Box 43

Folder 4-5

Manuscripts, 1990-1993

Box 43

Folder 6

Translations, manuscripts and notes, 1991

Box 43

Folder 7-9

Alvar translations, manuscripts and notes, 1991-1992

Box 44

Folder 1-5

Manuscripts, 1992-1994

Box 44

Folder 6

Collected Poems, photocopied excerpts, circa 1995

Box 44

Folder 7

Manuscripts, circa 1990s

Box 44

Folder 8

Folk song translations, undated

Box 44

Folder 9

"Landscape as Language," lecture notes, undated

Box 44

Folder 10

Translations from Ainkurunuru, manuscripts, undated

Box 44

Folder 11

Twenty Poems, manuscripts, undated

Box 44

Folder 12

Translations, manuscripts and notes, undated

Box 45

Folder 1

Translations, manuscripts and notes, undated

Box 45

Folder 2

Manuscripts, undated

Box 45

Folder 3

Manuscript mimeographs, undated

Subseries 5: Fiction

Box 45

Folder 4-5

Kannada novel, manuscripts and drafts, 1975-1976

Box 45

Folder 6-7

"Annayya's Anthropology," manuscripts and photocopied texts, 1981-1991

Box 45

Folder 7

"Those that Have Sold Themselves," manuscript, 1988

Box 45

Folder 8

"Death in a Tamil Village," manuscripts and correspondence, 1991- 1992

Box 45

Folder 9

Raghavendra Khasanisa, "Orphans" translation, manuscript and photocopied texts, undated

Subseries 6: Notes

Box 46

Folder 1-3

Notes and notebooks, 1954-1956

Box 46

Folder 4

Notebooks, circa 1950s-1960s

Box 46

Folder 5

Veerasaivism, notes, 1965

Box 46

Folder 6

Notebook, 1969

Box 46

Folder 7

Narratives, notes, 1979

Box 46

Folder 8

Notes, 1984

Box 46

Folder 9

Notebook, 1984-1988

Box 46

Folder 10

Puranas, notes, 1985-1986

Box 46

Folder 11

Notebook, 1986

Box 46

Folder 12

Tamil, notes, 1989

Box 47

Folder 1

Tales about tales, notes, 1989

Box 47

Folder 2

Notes, 1993

Box 47

Folder 3

Bharati, notes, undated

Box 47

Folder 4

Folk tales, notes, undated

Box 47

Folder 5

Freud and Jung, notes, undated

Box 47

Folder 6

Siva, notes, undated

Box 47

Folder 7

South Asian languages, notes, undated

Box 47

Folder 8

Stories about stories, notes, undated

Box 47

Folder 9-14

Notes and notebooks, undated

Box 48

Bhakti, note card file, undated

Box 48

Folklore, note card file, undated

Box 48

Language structure, note card file, undated

Box 49

Two unidentified note card files, undated

Subseries 7: Writings by Others

Box 50

Folder 1

American Scholar, 1985

Box 50

Folder 2

Ananthamurthy, U.R., "A Horse for the Sun," undated

Box 50

Folder 3

Becker, A.L., "Notes toward an Essay on Translation," 1985

Box 50

Folder 4

Bly, Robert, A Little Book on the Human Shadow, 1986

Box 50

Folder 5-7

Clooney, Francis X., Inner Words of Love, undated

Box 50

Folder 8

India International Centre Quarterly, 1992

Box 50

Folder 9

Karnad, Girish, Naga Mandala: Play with a Cobra, 1990

Box 50

Folder 10

Know India, 1985-1986

Box 51

Folder 1

Literary Criterion, 1986

Box 51

Folder 2

Nimrod, 1988

Box 51

Folder 3

Osmania Journal of English Studies, 1977

Box 51

Folder 4

Quest, 1957, 1972

Box 51

Folder 5

Schwartz, Howard, Elijah's Violin and other Jewish Fairy Tales, undated

Box 51

Folder 6

Ullrich, Helen, folk tale translations, 1986

Box 51

Folder 7-8

Unidentified, 1956-1966

Box 52

Folder 1-6

Unidentified, 1975-1992

Box 52A

Folder 1

Unidentified, undated

Box 52A

Folder 7

Newspaper clippings, circa 1960s-1980s

Series V: Personal

Box 53

Folder 1-7

Correspondence, 1960s-1990s

Box 54

Folder 1-5

Correspondence, 1960s-1990s

Box 54

Folder 6-7

Diaries, 1959-1960

Box 55

Folder 1-9

Diaries, 1967-1985

Box 56

Folder 1-7

Diaries, 1987-1990

Box 57

Folder 1-3

Diaries, 1990-1992

Box 57

Folder 4-10

Notes, 1954-1980

Box 58

Folder 1-7

Note cards, 1969-1984

Box 59

Folder 1-7

Note cards, 1972-1980

Box 60

Folder 1-7

Note cards, 1974-1987

Box 61

Eyeglasses, undated

Box 61

Wooden bird desk ornament, undated

Box 61

Typewriter wheel, undated

Box 61

Passport, 1959

Box 61

Passport, 1973

Box 61

Map of India, Pakistan, and Ceylon, circa 1950s-1960s

Series VI: Audio-Visual and Digital

Box 62

Folder 1

Ramanujan and students in classroom, photograph, circa 1970s

Box 62

Folder 2

Indian folk paintings, transparencies, undated

Box 62

Folder 3

Angkor Wat bas-reliefs, photographs, undated

Box 62

Folder 4

Temple bas-reliefs, slides, undated

Box 63

Ethnographic scenes of India, numbered slides, undated

Box 63

Hindu mythology, Visnu, numbered slides, undated

Box 64

Vishwamanava Basavanna, videocassette, 1993

Box 64

Samaskara, two videocassettes, undated

Box 64

P. Addiss, two audio reel tapes, undated

Box 64

Four unidentified reel tapes, undated

Box 65

Shakunthala Srinivasan – Veena, New Jersey Concert, cassette tape, 22 August 1976

Box 65

Songs for piano by Stephen Hay, cassette tape, 15 March 1978

Box 65

Wilson Center, "Dreams of a Waking Colossus," Gieve Patel, two cassette tapes, 14 June 1984

Box 65

Marlton College, Global Area Studies A. K. Ramanujan, cassette tape, 18 October 1984

Box 65

Tamil Poetry, Museum of Modern Art, New York, cassette tape, May 1986

Box 65

- Mr. Adiga reads his poetry, cassette tape, July 1986
- Box 65**
Adiga Poems, cassette tape, undated
- Box 65**
Passages to India, cassette tape, 14 September, 1988
- Box 65**
Songs of Karnataka, L. G. Sisters, cassette tape, undated
- Box 65**
Music of Tony Gilbert: Long White Moonlight; Vasanta with Dancing, cassette tape, undated
- Box 65**
Sharif's Songs, cassette tape, undated
- Box 65**
Speech, Victims' Viewpoint, cassette tape, undated
- Box 65**
Manku Thimmana Kagga: Bavageethegalu; Devananamagal, cassette tape, undated
- Box 65**
J. Voorh, Speaking of Siva, cassette tape, undated
- Box 65**
Sri Manavalati Ayyangar Turipati Temple, Pittsburgh, cassette tape, undated
- Box 65**
Venkateswara Suprabatham, cassette tape, undated
- Box 66**
Folk Stories, cassette tape, undated
- Box 66**
Kannada Folk Stories, cassette tape, undated
- Box 66**
A.K. Ramanujan, six cassette tapes, undated
- Box 66**
Orlinksky 1, cassette tape, undated
- Box 66**
Orlinksky 3, cassette tape, undated
- Box 66**
Desai, cassette tape, undated
- Box 66**
Firakkenal, cassette tape, undated
- Box 66**
Mysore, two cassette tapes, 5 February 1983
- Box 66**
Unidentified, cassette tape, 5 February 1983
- Box 66**
Unidentified, two cassette tapes, undated
- Box 67**
Unidentified, seven cassette tapes, undated
- Box 67**
Allen, five microcassette tapes, undated

Box 67

Unidentified, six microcassette tapes, undated

Box 68

Twenty floppy disks, circa 1980s-1990s

Series VII: Oversize

Box 69

Folder 1-7

Newspaper clippings, circa 1960s-1994

Box 69

Folder 8

Music score and lyrics, 1967-1971

Box 69

Folder 9

Broadsides, circa 1980s

Series VIII: Restricted

Box 70

Folder 1-3

Assignments, grade sheets and teaching materials, 1966-1971

Box 70

Folder 4

Letters of recommendation, 1973

Box 70

Folder 5

Term papers, 1960